

# Торговый автомат

[XS E]



**Руководство по установке  
и обслуживанию**





ДИСПЛЕЙ

ПАНЕЛЬ ВЫБОРА

ДЕРЖАТЕЛЬ  
СТАКАНЧИКОВ

ВЕРХНЯЯ  
КРЫШКА

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ  
ЗЕРНОВОГО  
КОФЕ

КОФЕМОЛКА

ДОЗАТОР

ЗАВАРОЧНАЯ  
КАМЕРА

ДЕРЖАТЕЛЬ  
ВЫВОДЯЩИХ  
ТРУБОК

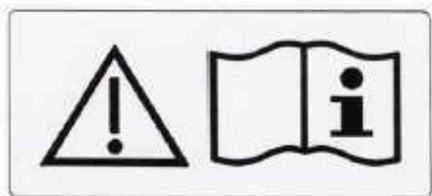
ПОДДОН ДЛЯ  
ЖИДКИХ  
ОТХОДОВ



КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ  
РАСТВОРИМЫХ  
ИНГРЕДИЕНТОВ

ЖЕЛОБА ДЛЯ  
ПОДАЧИ ПРОДУКТОВ

СМЕШИВАЮЩИЕ  
МИСКИ



**ВНИМАНИЕ:** Эта наклейка находится рядом с серийным номером автомата, внутри автомата. Рекомендуется внимательное знакомство с инструкцией обслуживания перед тем, как приступить к установке и эксплуатации автомата.

INCOLLARE QUI LA SECONDA COPIA  
DELL'ETICHETTA MATRICOLA

## **Содержание:**

<b>1. Технические данные.....</b>	<b>6</b>
<b>2. Введение.....</b>	<b>7</b>
<b>3. Описание автомата.....</b>	<b>9</b>
<b>4. Указания по установке.....</b>	<b>10</b>
<b>5. Основные принципы работы.....</b>	<b>11</b>
<b>6. Транспортировка.....</b>	<b>13</b>
<b>7. Распаковка.....</b>	<b>13</b>
<b>8. Установка.....</b>	<b>14</b>
<b>9. Подключение к сети водоснабжения и электроснабжения.....</b>	<b>15</b>
<b>10. Включение и выключение устройства.....</b>	<b>17</b>
<b>11. Операции запуска.....</b>	<b>19</b>
<b>12. Программирование устройства.....</b>	<b>25</b>
<b>13. Установка платежных систем.....</b>	<b>49</b>
<b>14. Очистка и загрузка ингредиентов.....</b>	<b>50</b>
<b>15. Ежедневное и профилактическое техническое обслуживание.....</b>	<b>52</b>
<b>16. Вывод автомата из эксплуатации.....</b>	<b>58</b>
<b>17. Рекомендации для пользователя.....</b>	<b>59</b>
<b>18. Определение и устранение неполадок.....</b>	<b>60</b>

## **1. Технические данные**

### **Размеры:**

Высота	502 мм
Ширина	379 мм
Глубина	450 мм

### **Вес:**

34 кг

### **Подключение к источнику подачи воды (для версии без отдельного контейнера на воду).**

Давление воды на входе от 0,01 МПа (1 бар) до 0,08 МПа (8 бар);  
Шланги подачи воды – водорозетка 3/4 дюйма

### **Подключение к источнику электропитания.**

Напряжение электросети 230 V ~ 50/60 Гц	Энергопотребление: 1250В
Напряжение электросети 120 V ~ 50/60 Гц	Энергопотребление: от 1100В

### **Уровень звукового давления.**

< 70 dB

## **1. 1 Авторские права**

©Rhea Vendors Group.-все права защищены.

Этот документ содержит секретные данные, которые являются собственностью Rhea Vendors Group. Содержание этого документа нельзя передавать третьим лицам, копировать или распространять каким-либо образом без предварительного письменного согласия Rhea Vendors Group. **Использование, размножение и публикация технической информации, заключенной в этом документе, может охраняться законом Rhea Vendors Group, via Trieste 49, I-21042 Caronno Pertusella (VA), Италия.**

Хранить инструкцию рядом с автоматом.

## 2. Введение

### 2.1 Приветствие

Поздравляем с выбором торгового автомата производства компании Rhea Vendors. Это устройство было спроектировано экспертами и произведено согласно высоким стандартам качества, что всегда отличало всю продукцию фирмы Rhea Vendors. Данная инструкция по эксплуатации позволит Вам лучше узнать этот автомат. Рекомендуем прочитать инструкцию с особым вниманием и следовать советам, содержащимся в тексте.

**Данная инструкция содержит информацию о процессе чистки устройства и загрузки ингредиентов. Содержит также информацию, предназначенную для технического персонала, касающуюся более сложных действий по техническому обслуживанию. Легко определить для пользователя с каким уровнем технической подготовки адресованы страницы инструкции:**

Текст на сером фоне: предназначен для всех, у кого есть доступ к внутренней части торгового автомата. Эти страницы содержат введение, информацию общего характера и разделы, посвященные добавлению ингредиентов и ежедневной чистке.

Текст на белом фоне: предназначен для квалифицированного технического персонала. Касается всех действий по установке, настройке и чистке отдельных элементов, а также общему уходу.

Вся информация, содержащаяся в данном руководстве, предназначена для обеспечения наилучших характеристик машины в рамках границ, установленных производителем. Инструкция является неотделимой частью автомата и ее следует хранить рядом с автоматом.

В случае потери или повреждения инструкции можно получить дополнительную копию после сообщения производителю идентификационных данных автомата, которые находятся на наклейке-идентификаторе.

Rhea Vendors стремится к введению технических усовершенствований и сохраняет за собой право вводить усовершенствования своей будущей продукции (и содержания инструкций к ней) без обязательства предварительно информировать об этом и совершенствовать продукцию, доступную на рынке.

Технический отдел Rhea Vendors к вашим услугам. Любую информацию вы получите по телефону или факсу:

Тел. +39 02 966551

Факс +39 02 96655086

Можно также связаться с нами по электронной почте. Адрес e-mail: [rheavendors@theavendors.com](mailto:rheavendors@theavendors.com). Информацию можно также получить на сайте [www.rheavendors.com](http://www.rheavendors.com).

Чтобы сократить время ожидания ответа на Ваш вопрос, следует подать:

- все данные, которые находятся на наклейке с серийным номером.

**ВНИМАНИЕ: Rheavendors не несет ответственности за повреждения, которые могут прямо или косвенно затрагивать интересы отдельных лиц или собственности вследствие:**

- **неправильного использования торгового автомата;**
- **неправильной установки;**
- **неправильного подключения электропитания или источника подачи воды;**
- **существенных нарушений в консервации;**
- **несанкционированного технического вмешательства и внесения изменений;**
- **использования неоригинальных запчастей.**

В случае поломки M.P.R. не несет обязательства ни по компенсации любых материальных затрат в результате поломки, ни по продлению гарантийного срока.

## **2.2 Правила техники безопасности**

Торговый автомат был спроектирован и произведен согласно следующим европейским предписаниям:

Директива 73/23 CEE; 98/37/CE; 89/336/CEE

Постановления

EN 60335-1  
IEC 60335-2-75  
EN 60335-2-75  
EN 5514-2:1997  
EN 61000-3-2:1995+A1:1998+A2:1998  
EN 61000-3-3:1995  
EN 55014-1:1993+A1:1997





технического обслуживания клиента Rhea Vendors.

#### **4. Указания по установке**

Операции по установке и техническому обслуживанию, описанные на нормальном (белом) фоне, должен выполнять исключительно квалифицированный технический персонал.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для правильной работы автомата рабочая температура должна превышать 5° С. Автомат следует устанавливать в помещении.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Некоторые детали автомата чувствительны к высокой температуре и влажности. В случае использования автомата в температуре выше 30° С и влажности, превышающей 80%, могут появиться сбои в функционировании. В таких условиях детали, имеющие контакт с сыпучими ингредиентами, следует чистить как минимум раз в день.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** хранить автомат и продукты от замерзания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Некоторые элементы автомата чувствительны к повышенной температуре и влажности. В случае использования автомата при температуре выше 30° С и влажности выше 80% могут появиться ошибки в функционировании. В таких условиях элементы, имеющие контакт с порошковыми продуктами, следует чистить как минимум раз в день.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Максимальная операционная температура составляет 95 °С.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Операции, описанные на нормальном (белом) фоне, должен выполнять только квалифицированный технический персонал.

Следует избегать установки устройства в помещениях, где используются потоки воды (напр., в больших кухнях).

Приобретенный Вами торговый автомат XS E – XS E создан согласно нормам и предписаниям, касающимся нетоксичности деталей, имеющих контакт с пищевыми продуктами, и электроизоляции. Машина монтируется в технически чистом окружении. Лицо, занимающееся монтажом устройства, подвергается многочисленным санитарным тестам. Однако устройство не может быть сразу использовано из-за нарушения санитарных условий во время транспортировки, нахождения на складе и во время установки.

Перед началом использования автомат должен быть подвергнут циклу санитарных тестов, описанных в разделе «Чистка и дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не чистить автомат струей воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следует соблюдать национальные законы, касающиеся устройств, подключенных напрямую к источнику подачи воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование ключа безопасности может привести в движение внутренние части автомата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Установите автомат так, чтобы обеспечить легкий доступ к электрическому гнезду.

Устанавливая автомат, следует соблюдать предписания и устанавливать автоматы в проветриваемых помещениях.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только специальные продукты, подходящие для полуавтоматических торговых автоматов.**

Персонал, ответственный за добавление ингредиентов в автомат, должен иметь действующий сертификат, подтверждающий медицинскую проверку состояния здоровья и обязывающие страхование. Кроме того, следует соблюдать все действующие национальные законы.

## **5. Основные принципы работы автомата**

---

Включенный автомат находится в состоянии готовности. После нажатия кнопки начинается цикл продажи. Когда цена продукта установлена предварительно (автомат не запрограммирован на выдачу напитков без предварительной оплаты), соответствующая сумма в монетах, банкнотах или с другого платежного средства должна быть опущена перед выбором напитка. В зависимости от выбора напитка и модели автомата цикл продажи состоит из следующих процедур.

---

### **5.1 Приготовление горячих напитков из растворимых составляющих**

Процедура выполняется после правильной установки стаканчика под трубочками, выводящими напиток. Существует возможность выполнения более чем одной процедуры одного типа одновременно или поочередно во время одного цикла продажи.

- 1) Когда активируется электромагнитный клапан, ранее запрограммированное количество воды поступает в контейнер, чтобы растворить составляющие;
- 2) Вода транспортируется под давлением при помощи помпы; в контейнере сохраняется постоянный уровень;
- 3) Включается двигатель размешивателя, если такой имеется;
- 4) Моторедуктор приводит в движение винтовой дозатор в контейнере соответствующего составляющего и засыпает нужное количество составляющего в смешивающую миску. Более чем один контейнер может быть включен в то же самое время для использования одной и той же смешивающей миски.
- 5) Если есть миксер, то выключается его двигатель.
- 6) Электромагнитный клапан выключается.

### **5.2 Приготовление кофе Эспрессо**

Эта процедура осуществляется только в моделях, оснащенных эспрессо-группой после нажатия кнопки зернового кофе. Очередность выполнения этой процедуры и процедуры приготовления горячих напитков из растворимых составляющих выбирается программой автомата и отличается в зависимости от выбора напитка.

- 1) Использованный зерновой кофе выбрасывается в емкость для отходов (это может также произойти автоматически через 10 минут после выполнения цикла);
  - 2) Заварочная камера перемещается, чтобы принять дозу кофе;
  - 3) Включается электромагнит дозатора, сбрасывающего кофе, контейнер открывается. Нужное количество кофе попадает в заварочную камеру модуля эспрессо-группы.\*
  - 4) Кофемолка включается и работает, пока ранее установленное количество кофе не окажется в дозаторе, всыпающем кофе.\* Заварочная камера перемещается в позицию заварки – после включения двигателя. Стаканчик и нижний фильтр перемещаются вверх и закрывает завариватель и прижимает всыпанный перемолотый кофе;
  - 5) Вода из накопительного бачка под давлением помпы подводится в бойлер для кофе. После включения электромагнитного клапана то же количество подогретой воды перемещается в заварочную камеру;
  - 6) Эспрессо-группа заканчивает цикл.
- \*Операции, обозначенные звездочкой, могут выполняться в другой последовательности в зависимости от электронных установок данного автомата.

## **6. Транспортировка**

**Автомат должен передвигаться только квалифицированным персоналом.**

Автомат следует осторожно транспортировать и избегать того, чтобы он опрокидывался.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Автомат должен перемещать в вертикальном положении, следуя обозначениям на упаковке. Не опрокидывайте автомат, во избежание повреждения электронных элементов.

Автомат поставляется на палете.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Его следует переставлять при помощи одноосевой тележки с небольшой скоростью, избегая наклонов автомата в сторону.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** автомат весит около 34 кг. Быть осторожным во время транспортировки, чтобы не произошло несчастного случая (напр. надрыв мышц, грыжа и т.п.)

Если автомат не будет установлен сразу после доставки, следует хранить его в сухом помещении (влажность не должна превышать 80%) в температуре от 5°C до 30°C. Автоматы не должны устанавливаться один на другой. Не следует переворачивать автоматы.

## **7. Распаковка**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** автомат весит около 34 кг. Будьте осторожны во время транспортировки, чтобы избежать травмы (напр. надрыв мышц, грыжа и т.п.).

Каждый автомат следует распаковывать следующим образом:

- 1) следует установить автомат на ровной поверхности;
- 2) перерезать два пластиковые защитные ремня;

- 3) снять упаковку;
- 4) снять мешок;
- 5) вынуть автомат и поставить на рабочее место.

**ВНИМАНИЕ: Материалы, использованные для упаковки, следует хранить в месте недоступном для посторонних и для детей, поскольку они могут быть опасны. Утилизация упаковочных материалов должна быть выполнена специализированной фирмой.**

- 1) взять ключ, приклеенный клеющей лентой к решетке на месте выдачи стаканчиков;
- 2) открыть дверь и снять клеющую ленту с контейнера для монет (если есть);
- 3) вынуть электрический провод и вставить его в разъем, находящийся сзади автомата, не подключая другой конец к электросети;
- 4) поднять верхнюю крышку и снять картон между контейнерами и крышкой.

## **8. Установка**

Автомат следует устанавливать в помещении на плоской устойчивой поверхности. Следует поставить автомат на расстоянии по крайней мере 10 см от стены, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.



**Rhea Vendors не отвечает за какие-либо повреждения в результате несоблюдения инструкции установки автомата.**

Если автомат установлен на легко повреждаемой или ценной поверхности, следует положить коврик под автомат, который должен быть больше автомата приблизительно на 10 см и должен быть выполнен из материала, устойчивого к загрязнениям и воде (например, из синтетического материала). Он не только защитит пол, но и предотвратит загрязнения в результате случайного разливания напитков.

Подставка автомата XS E, которая не является стандартным оснащением, не только поддерживает автомат, но также может служить для хранения стаканчиков, сахара и размешивателей. Доступна в двух версиях, для установки на столе и на полу.



## **9. Подключение к сети водоснабжения и электроснабжения**

### **9.1 Подключение к сети водоснабжения – версия AR**

---

#### **Версия AR**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** следует соблюдать национальные нормы, касающиеся доставки воды.

Перед подключением надо следующим образом проверить воду, которая будет использоваться в автомате:

- удостовериться, что вода пригодна к употреблению, лучше всего, исследуя ее в лаборатории;
- удостовериться, что давление воды в сети составляет от 1 до 8 бар;
- если давление в сети меньше, чем 1 бар, следует установить помпу;
- если давление превышает 8 бар, то на шланге, соединяющем с машиной, следует установить редуктор давления и установить его на 3 бар. Рекомендуется установка редуктора, если случается превышение допустимого давления.



Если редуктора нет, то можно установить кран 3/8 дюйма, который отключит автомат от сети в случае аварийной ситуации.

Кран соединить с автоматом при помощи медного или пластикового шланга, который имеет разрешение на контакт с пищевыми продуктами и является устойчивым к рабочему давлению не ниже 10 бар.

Следует удостовериться, что вода не содержит загрязнений и не является слишком твердой (более 20 единиц). Твердость воды можно снизить, используя смягчители воды.

Количество осадка может быть значительно снижено благодаря использованию фильтра, который продлевает работоспособность частей, имеющих контакт с водой, а также облегчает техническое обслуживание.

Соединение надо выполнить на муфте смягчителя воды или, если фильтр не установлен, непосредственно на муфте электромагнитного клапана подачи воды.

Как смягчитель, так и электромагнитный клапан имеют внутреннее винтовое соединение 3/4 дюйма.

В случае установки фильтра, смягчающего воду, следует измерить твердость воды (с помощью специального устройства, доступного на рынке), чтобы определить, как часто надо будет менять фильтр. Это зависит от степени изношенности фильтра и твердости воды (подробности в разделе „Смена фильтра, смягчающего воду”).

## **9.2 Автоматы с отдельным контейнером для воды (версия АА).**

### **Версия АА**

Наполнить контейнер автомата питьевой водой. Если будет надо, следует потребовать сертификаты о проведении лабораторных исследований.

### **9.3 Подключение к сети электропитания**

Убедитесь, что заземление электрических магистралей, к которому подсоединена машина, находится в хорошем состоянии и соответствует местным и европейским стандартам по электрической безопасности.

Автомат оборудован проводом электропитания VII-H50VV-F-3G1.0, 3x1.5 мм<sup>2</sup> с вилкой Shuko C19 или специальной вилкой, предназначенной для данной страны.

Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на идентификационной наклейке автомата, и что номинальный ток вилки соответствует току, подаваемому к автомату.

Идентификационная наклейка находится внутри автомата и видна после открытия дверей автомата. Для подключения использовать однофазную розетку 230V 50Hz, с максимальной нагрузкой 10А.



Любой тип розетки, который не подходит к разъему автомата, следует поменять.

Не следует использовать адаптеров и тройников.



## 10. Включение и выключение автомата

### 10.1 Выключатель



Пусковой выключатель, находящийся на задней панели автомата, отключает питание всех электрических и электронных компонентов автомата.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если возникнет потребность выключить автомат, следует установить выключатель в положение OFF или вынуть вилку из гнезда.

### 10.2 Дверной выключатель

В автомате есть дверной выключатель, который отключает питание всех электрических и электронных компонентов после открытия двери для загрузки продуктов или проведения операций по очистке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы выключить автомат, надо открыть дверь автомата или отключить его от сети.

Некоторые действия необходимо произвести при включенном автомате и открытой двери. Следуя указаниям в инструкции, устройство можно включить с открытой дверью, вставив специальный пластиковый ключ, который висит около выключателя, и повернув его по часовой стрелке на 90°. Перед закрытием двери надо вынуть ключ. Каждое действие, связанное с использованием ключа и открытием дверей выполняться только квалифицированным персоналом, предварительно поинформированным о возможной опасности.

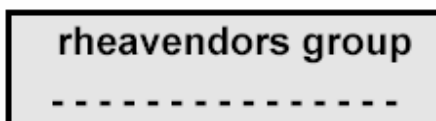


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Открытие и включение автомата с открытой дверью (кроме действий, связанных с чисткой) может выполняться только авторизованным квалифицированным персоналом.

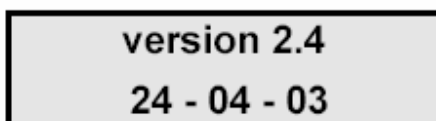
Не следует оставлять открытый автомат без присмотра.

### **10.3 Диагностический цикл после включения автомата**

После нажатия дверного выключателя автомат выполняет диагностический цикл, целью которого является проверка положения движущихся деталей, количества ингредиентов и давления воды в сети водоснабжения. На дисплее появляются следующие сообщения:

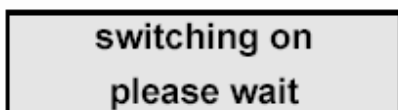


rheavendors group  
-----



version 2.4  
24 - 04 - 03

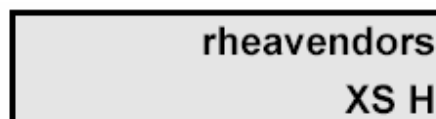
Дата последней актуализации программного обеспечения автомата и версия программы в автомате. (напр., версия: 2.4)



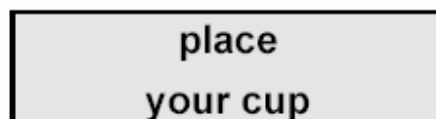
switching on  
please wait

**Только при первой устновке автомат производит несколько особенных действий. Они описаны в разделе «Операции запуска».**

После завершения всех тестов появится сообщение:



rheavendors  
XS H



place  
your cup

## **11. Операции запуска**

### **11.1 Установка – ЭТАП 1**

Первый этап установки заключается в заполнении водой накопительного бойлера. После этого необходимо установить температуру бойлера.

#### **11.1.1 Наполнение бойлера**

Следует удостовериться, что емкость на жидкие отходы правильно установлена.

**Версия AR** - Открыть доступ воды

---

**Версия AA** - Наполнить голубую емкость.

Открыть переднюю дверь.

Вставить пластмассовый ключик в дверной выключатель и включить автомат.

Машина автоматически запускает выполнение операций по первичной установке. На дисплее появится:

water refilling

Автомат начнет автоматически заполнять накопительный бойлер для растворимых напитков водой. Бойлер наполнится приблизительно через 5 мин. После завершения этого этапа автомат начинает диагностический тест согласно описанию в разделе «Диагностический цикл при включении автомата».

#### **11.1.2 Переустановка температуры**

Чтобы изменить порог температуры, после наполнения бойлера водой следует вставить ключ в дверной выключатель и подождать, пока появится сообщение:

rheavendors  
XS E

place  
your cup



Нажать переключатель, находящийся внутри автомата на высоте дисплея. Появятся сообщения:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

Нажмите **кнопку 1**. Появится информация:

PROGRAMMING- - - -  
-BUTTON 1 - - - - -

Нажмите снова **кнопку 1** пока не появится:

PROGRAMMING - - -  
TEMPERATURE - - -

После нажатия **кнопки 2** появится надпись:

TEMPERATURE  
Boiler 10

Нажимая кнопки 4 и 5, выберите нужную температуру (для автоматов Espresso рекомендуется температура 92°C ).

Нажать **кнопку 1**, чтобы подтвердить, а после этого **кнопку** внутри автомата, чтобы выйти из режима ПРОГРАММИРОВАНИЕ.

Использование кнопки безопасности приведет к выключению и включению торгового автомата.

В конце процедуры на дисплее появится:

rheavendors  
XS E

place  
your cup

## 11.2 Второй этап установки

Второй этап установки автомата – это промывка частей, имеющих контакт с пищевыми продуктами, загрузка продуктов и установка аксессуаров.

### 11.2.1 Промывка и дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами.

Торговый автомат должен быть включен. На дисплее должно быть сообщение:

rheavendors  
XS E

Place  
your cup

Открыть дверь. Вставить пластиковый ключ в дверной выключатель. Появится сообщение:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

Вымыть смешивающие миски, нажимая кнопку 4. Появится сообщение:

CLEANINGS  
SEL 1-2-3- - - - -

Нажмите **кнопку 1, 2 и 3**. Для всех трех кнопок следует использовать в сумме примерно 3 л воды (**кнопка 1** выполняет промывку заварочной камеры; остальные кнопки моют миксеры растворимых продуктов). Такое количество позволит удалить все загрязнения из бойлера. После завершения процесса нажать кнопку внутри автомата.

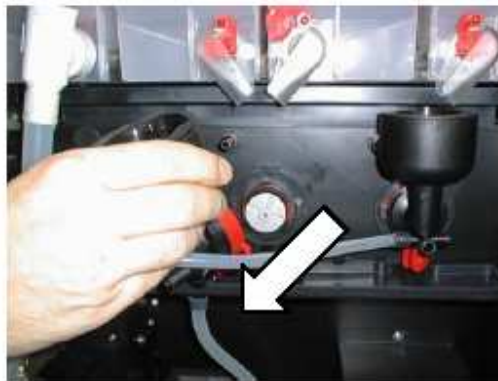
Выключить автомат.

**Тщательно вымыть руки.**

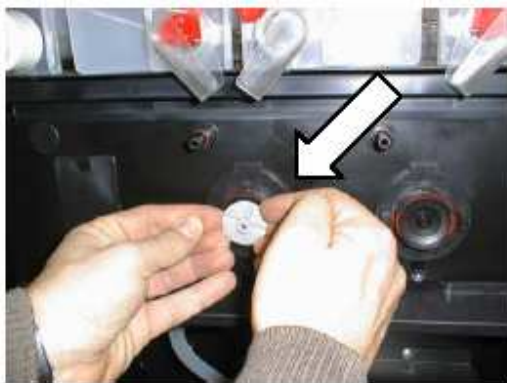
В отдельной подходящей емкости приготовить дезинфицирующий антибактериальный раствор хлора согласно инструкции на упаковке.



Поднять крышку.  
Снять все контейнеры для пищевых продуктов и разобрать.  
Разобранные детали опустить в заранее приготовленный раствор.



Снять смешивающие миски и крыльчатки.



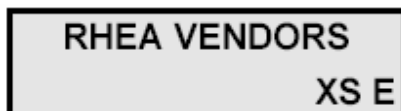
Снять силиконовые выводящие трубки и миксеры. Опустить все части в раствор.

При помощи тряпочки, смоченной в чистящем растворе, вымыть зафиксированные в автомате основания миксеров.

Чтобы провести полную дезинфекцию, детали следует держать в растворе столько времени, сколько указано в инструкции на упаковке дезинфицирующего средства.

После окончания дезинфекции высушить все детали сжатым воздухом, феном или стерильными тряпочками. Установить их в автомате в обратном порядке относительно разборки.

Включить автомат и подождать пока появится сообщение:



После этого надо повторить процесс промывки, нажимая кнопку внутри автомата, находящуюся на высоте дисплея. Появится сообщение:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

Нажать **кнопку 4**; на дисплее появится:

CLEANINGS  
SEL 1-2-3

Использовать кнопки **1, 2 или 3**.

Использовать в сумме около 2 л воды. Это позволит полностью удалить остатки дезинфицирующего раствора из выводящих шлангов.

Нажать **кнопку** на дисплее внутри автомата.

### **11.2.2 Загрузка ингредиентов**

Информация о том, каким ингредиентом какой контейнер наполнить, находится на контейнере.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** действия производить, когда автомат выключен. Вынуть контейнеры из автомата и наполнить их.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использовать продукты для торговых автоматов.

Используйте нужное количество ингредиентов между двумя процессами наполнения, ни в коем случае не превышайте количества ингредиентов, указанного в таблице ниже.

ПРОДУКТ	КОЛИЧЕСТВО
Зерновой кофе	1,2 кг
Молоко (маленькое)	0,45 кг
Шоколад (маленький)	1 кг
Шоколад (большой)	2,1 кг
Чай (маленький)	1,3 кг

Это предотвратит порчу ингредиентов, наполненных с избытком.

Чтобы облегчить загрузку, можно вынуть из автомата контейнеры на растворимые продукты.

Чтобы избежать рассыпания, передвинуть подвижный замок.



После наполнения контейнера, вставить его и открыть передвижной замок – также контейнера на зерновой кофе.

### **11.2.3 Установка этикеток**

Этикетки приложены в специальном кармане инструкции.

Когда автомат открыт и выключен, ослабить и открыть крышку и вставить этикетки в специальные углубления, пользуясь схемой на графике схемы памяти (Memory Configuration Chart), приложенной к инструкции. Проверить расположение снаружи.

Закрывать крышку и дверь.



## **12. Программирование автомата**



## 12.1 Память

Автомат контролируется программой, хранящейся в микропроцессоре флеш-памяти, установленной в плате центрального процессора, в задней части автомата.

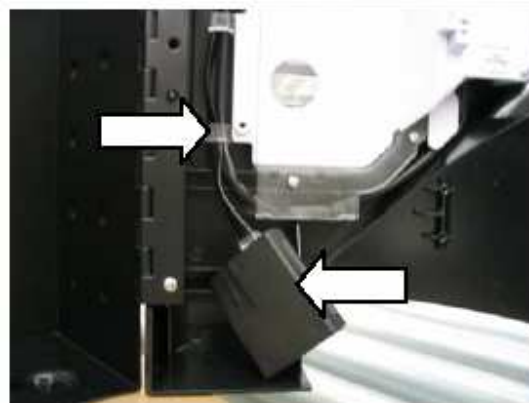
Программу можно актуализировать при помощи флеш-карты или серийного кабеля.

После включения автомата на дисплее появится сообщение, касающееся последней программы, использованной в автомате.

Программу, хранящуюся в памяти, можно обновлять при помощи серийной карты Rhea FLASH или серийного кабеля, подключенного к компьютеру, на котором была установлена программа **Rheaction**.

Автомат в стандарте оснащен **соединением**, к которому надо подключить внешний модуль памяти (код 0020040238R); в модуль надо вставить карту памяти.

После включения автомата на дисплее появится сообщение, касающееся последней программы, использованной в автомате.



## 12.2 Заводские настройки

Автомат поставляется с предварительными настройками наиболее общих рабочих параметров. А именно:

- конфигурация версии;
- количество кофе, сыпучих ингредиентов, чая и количество необходимой воды;
- цены продажи (установлены на 0: тогда машина работает с бесплатной выдачей напитков);
- предварительная настройка использования системы параллельной оплаты;
- функция часов не установлена;

Автомат должен быть перепрограммирован, если заводские настройки не соответствуют назначению.

## 12.3 Вход и выход в режим программирования

Чтобы изменить технические параметры, надо войти в режим программирования. Для этого надо нажать **кнопку** внутри автомата.

На дисплее появится:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

Нажмите **кнопку 1** на клавиатуре. На дисплее появится:

PROGRAMMING  
BUTTON 1 - - - - -

После модификации параметров, снова нажать **кнопку** внутри автомата и выйдите из функции программирования.

На дисплее появится следующее сообщение:

END PROGRAMMING  
- - - - -

#### **12.4. Кнопки, используемые для программирования**

Для программирования используются кнопки с панели выбора:

- при нажатии **кнопки 1** выводится последовательность под-меню программирования;
- при нажатии **кнопки 6** выводится последовательность под-меню программирования в обратном направлении;
- при нажатии **кнопки 2** выводится последовательность отдельных функций программирования для выбранного подменю;
- при нажатии **кнопки 3** выводится последовательность отдельных функций программирования для выбранного подменю в обратном направлении;
- при нажатии **кнопки 4** значение выведенной функции увеличивается или выбирается;
- при нажатии **кнопки 5** значение выведенной функции уменьшается или выбирается.

#### **12.5 Программирование компонентов главного меню**

Доступ к программированию под-меню возможен в любое время после выбора режима программирования и нажатия **кнопки 1** на клавиатуре. Эти под-меню циклически повторяются после вывода последнего из них.

Компоненты меню отображаются в следующей последовательности:

PROGRAMMING - - - -  
- PRICES - - - - - - - - - -

PROGRAMMING - - - -  
- COINS - - - - - - - - - -

PROGRAMMING - - - -  
-TEMPERATURE - - - -

PROGRAMMING - - - -  
-MISCELLANEOUS - -

DIAGNOSTICS - - - - -  
- - - - - - - - - - - - - - -

SALES AUDIT - - - - -  
- - - - - - - - - - - - - - -

PROGRAMMING- - - - -  
-MDB- - - - - - - - - - -

PROGRAMMING- - - - -  
-CLOCK- - - - - - - - - - -

REGISTRATION  
OUT OF ORDERS

### **12.5.1 Программирование кнопок выбора напитков**

Изменение рецепта приготовления напитков должно выполняться осторожно, поскольку может повлиять на правильное функционирование автомата. Следует помнить, что при использовании продуктов, которые растворяются в воде, надо установить короткий перерыв на промывку смешивающей миски в конце процесса выдачи напитка. Поэтому также следует запрограммировать время выдачи воды примерно на 2 секунды дольше, чем время выдачи растворимых ингредиентов.

Каждой из 8 кнопок можно приписать рецепт любого выбранного напитка.

Чтобы запрограммировать кнопку выбора, надо войти в режим программирования и нажать кнопку 1, пока на дисплее не появится сообщение:

**PROGRAMMING- - - - -**  
**-BUTTON 1- - - - -**

Нажать кнопку 2, появятся следующие функции:

**FUNCTIONING**

функционирование

**INHIBITED**

блокировка

**PRE SELECTION**

предварительный выбор

Чтобы заблокировать функцию кнопки, надо подтвердить **INHIBITED** (блокировка) нажимая **кнопку 1**.

### **Установка выбора**

Чтобы приписать выбор каждой кнопке, который надо запрограммировать, подтвердите **FUNCTIONING**.

Нажать кнопку 2. На дисплее появятся следующие опции:

**PROGRAMMING:**  
**COMPLETE**

**PROGRAMMING:**  
**REDUCED**

(полное программирование  
частичное программирование)

Чтобы просмотреть все опции, надо использовать кнопки 4 и 5. Выбрать **PROGRAMMING COMPLETE**, если вы хотите запрограммировать все параметры каждого продукта. Если нет, выберите **PROGRAMMING REDUCED**.

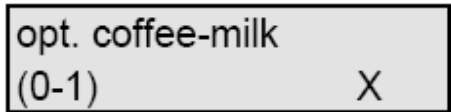
После нажатия кнопки 2 (версия **E**), на дисплее появится:

**WATER time**  
**Coffee brewer      xx**

Этот параметр доступен только в моделях устройства, имеющих кофейную группу. Этот параметр используется для обозначения соотношения количества воды и кофейных зерен.

Использовать этот параметр только при соответствии этой кнопки напитку из зернового кофе. Увеличить или уменьшить количество, используя кнопки 4 и 5. Чтобы заблокировать эту функцию, надо запрограммировать количество 0.0.

После нажатия кнопки 2 (версия E), на дисплее появится:

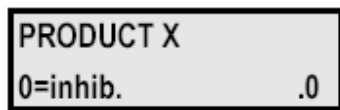


opt. coffee-milk  
(0-1) X

(кофе-молоко)

Этот параметр используется для установления порядка, с чего начнется приготовление напитка – с молока или с кофе. Изменить приоритет можно при помощи кнопок 4 и 5. Если сначала должно быть молоко, надо установить 0, если кофе, то установить 1.

После нажатия кнопки 2, на дисплее появится:



PRODUCT X  
0=inhib. .0

Номер продукта показывает положение контейнера на пищевые ингредиенты внутри автомата (считая с левой стороны).

Если продукт X нужен для приготовления напитка, параметры которого устанавливаются, уменьшить или увеличить количество, используя кнопки 4 и 5. Чтобы не использовать этот ингредиент, надо запрограммировать количество 0.0.

После следующего нажатия кнопки 2 на дисплее появится сообщение:

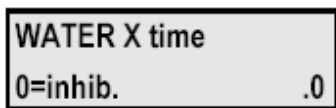


start delay  
PRODUCT 1 .0

Уменьшить или увеличить задержку наливания напитка после осуществления выбора, используя кнопки 4 и 5.

После повторного нажатия кнопки 2 на дисплее появятся те же самые категории для других ингредиентов. Их можно установить таким же образом, как перед этим.

После следующего нажатия кнопки 2 на дисплее появится сообщение:



WATER X time  
0=inhib. .0

Номер после WATER обозначает позицию миксера внутри автомата (считая с левой стороны).

Уменьшить или увеличить количество, используя кнопки 4 и 5. Чтобы заблокировать WATER следует запрограммировать количество 0.0.

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится сообщение:

```
start delay
WATER 1 .0
```

Уменьшить или увеличить время задержки наливания воды после осуществления выбора, используя кнопки 4 и 5.

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

```
MIXER X
0=inhib. .0
```

При помощи кнопок 4 и 5 можно уменьшить или увеличить время работы миксера или отключить миксер, устанавливая параметр 0.0.

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

```
start delay
MIXER X 1.0
```

Этот параметр позволяет при помощи кнопок 4 и 5 уменьшить или увеличить время задержки начала работы миксера после включения доступа воды.

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

```
speed MIXER X
0
```

При помощи кнопок 4 и 5 можно уменьшить или увеличить скорость работы миксера после осуществления выбора (1=максимальная скорость, 5=минимальная скорость). В некоторых версиях эта опция недоступна.

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

```
selection name:
standard
```

При помощи **кнопок 4 и 5** можно изменить сообщение на дисплее во время приготовления напитка. После установки на **standard** на дисплее появится:

```
drink number N
preparing
```

Если Вы выберете название напитка, на дисплее появится сообщение:

```
selection name
preparing
```

Нажмите кнопку 1, чтобы запрограммировать эту кнопку.

### Установка предварительного выбора

Чтобы связать **предварительный выбор** с данной кнопкой, надо выбрать PRESELECTION (в функции программирования выбора) при помощи **кнопок 4 и 5**.

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

presel. message  
DECAFFEINATED

(бескофеиновый кофе)

После нажатия **кнопок 4 и 5** на экране появятся все возможные опции предварительного выбора:

presel. message  
BARLEY

(злаковый кофе)

presel. message  
EXTRA MILK

(дополнительное молоко)

presel. message  
SHORT

(меньшее количество напитка)

### **Кофе бескофеиновый/злаковый**

Чтобы соотнести предварительный выбор бескофеинового или злакового кофе с данной кнопкой, выбрать эту опцию в меню, после чего нажать **кнопку 2**.

На дисплее появится:

canister  
DECAFF./BARLEY nr: 0

(контейнер

бескофеиновый/злаковый номер: 0)

При помощи **кнопок 4 и 5** уменьшить или увеличить позицию контейнера, в котором находится бескофеиновый/злаковый кофе.

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

ev-mixer  
DECAFF./BARLEY nr: 1

(электромагнитный клапан

бескофеиновый/зерновой номер: 1)

При помощи **кнопок 4 и 5** уменьшить или увеличить номер электромагнитного клапана, соотнесенного с контейнером, в котором находится бескофеиновый/злаковый кофе.

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

price decaf/barley  
0 = + 1 = - X

(цена бескофеиновый/злаковый)

При помощи **кнопок 4 и 5** уменьшить или увеличить цену. Нажмите 0, чтобы повысить цену, и 1, чтобы снизить цену. Цена будет изменена соответственно цифре, которая соотнесена с данной кнопкой.

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

enab. preSEL.  
For button1 YES

(разрешить предварительный выбор для кнопки 1: да)

Выбрать кнопки, для которых будет разрешен предварительный выбор. При помощи **кнопок 2 и 3** можно модифицировать все позиции. Выбрать кнопку YES (да) или NO (нет) **кнопками 4 и 5**, чтобы установить или отключить предварительный выбор кнопок, показанных на дисплее.

**ВНИМАНИЕ:** В версии **H** для программирования напитков из растворимого кофе надо запрограммировать параметры обоих видов кофе; оба контейнера с кофе должны иметь одну и ту же смешивающую миску.

#### **Дополнительное количество молока**

Чтобы соотнести предварительный выбор EXTRA MILK (дополнительное молоко) с данной кнопкой, надо выбрать эту опцию из меню, после чего нажать **кнопку 2**.

На дисплее появится:

canister  
MILK nr: 0

(контейнер  
молоко номер 0)

При помощи **кнопок 4 и 5** уменьшить или увеличить номер контейнера, в котором находится молоко.

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

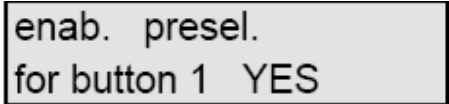
quantity EXTRA  
MILK +.0

(количество дополнительного  
молока +.0)



При помощи **кнопок 4 и 5** установить желаемое количество дополнительного молока

На дисплее появится:



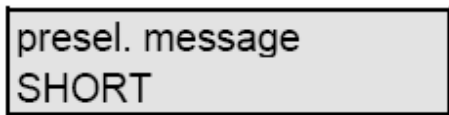
enab. presel.  
for button 1 YES

Действовать так же, как в случае предыдущих опций предварительного выбора.

### **Меньшее количество напитка**

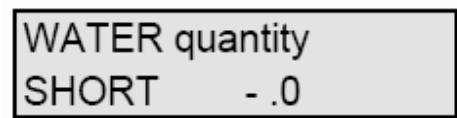
Чтобы связать предварительный выбор меньшего количества напитка с данной клавишей, выбрать эту опцию из меню, после чего нажать **кнопку 2**.

На дисплее появится:



presel. message  
SHORT

После следующего нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

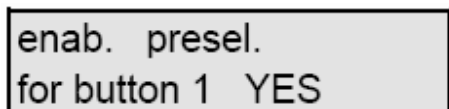


WATER quantity  
SHORT - .0

(количество воды)

При помощи **кнопок 4 и 5** установить желаемое уменьшенное количество воды в процентах (%).

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:



enab. presel.  
for button 1 YES

Действовать так же, как в случае предыдущих опций предварительного выбора.

Все установки, описанные в этом и следующих разделах, можно осуществлять при помощи программного обеспечения **rheaction**. Больше информации на эту тему можно получить в отделе обслуживания клиентов **rheavendors**.



### 12.5.2 Программирование номинальных цен продажи

Автомат может запомнить одну цену для каждой выбранной опции. Когда для опции установлена цена равная нулю, напиток будет выдан без оплаты.

Чтобы изменить цены продажи, надо войти в режим программирования, нажимать **кнопку 1** пока не покажется следующий пункт меню:

```
PROGRAMMING - - - -
PRICES - - - - - - - -
```

(программирование цен)

нажимая кнопки 2 и 3, выберите цену, которую надо изменить. Например:

```
PRICE X
      XXXX
```

На дисплее появится цена X. При помощи **кнопок 4 и 5** измените выбранную цену.

Нажмите кнопку 1, чтобы подтвердить измененные данные.

Когда появится приветствие, автомат включен и открыт, можно игнорировать установленные цены, входя в тестовый режим (free vend – бесплатная продажа). Чтобы иметь доступ к этому режиму, надо нажать **кнопку программирования**, которая находится внутри автомата, после чего нажать **кнопку 3**.

Появится сообщение:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

FREE VEND

Автомат будет выдавать все напитки без оплаты. Выданные напитки будут записаны в отдельном счетчике (см. раздел «чтение данных продажи»).

Чтобы выйти из этого режима, надо использовать кнопку программирования, которая находится внутри автомата.

### **12.5.3 Установка стоимости монет**

Установка стоимости, которую автомат соотносит с каждым сигналом (каналом), полученным от платежной системы называется стоимостью монет (coin-set).

Надо нажать **кнопку 1**, пока не появится пункт меню:

PROGRAMMING- - - - -  
-COINS- - - - -

(программирование монет)

После очередного нажатия **клавиши 2** на экране появится от монеты А:

COIN A  
0

до монеты F

COIN F  
0

Чтобы изменить стоимость данной монеты, надо использовать **кнопки 4 и 5**.

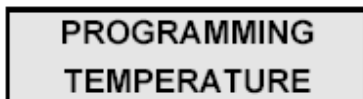
Нажать **кнопку 1**, выйти из режима программирования, выключить, а потом включить автомат. Автомат будет использовать новые установки стоимости монет.

Дальнейшая информация находится в разделе «Изменение других операционных параметров (Разное)», параметр «Однократная и многократная продажа».

## 12.5.4 Изменение операционной температуры

Автомат определяет и регулирует температуру воды в бойлерах.

Чтобы изменить пороги температуры, надо войти в режим программирования, нажать **кнопку 1**, пока не появится следующий пункт меню.



PROGRAMMING  
TEMPERATURE

(программирование  
температуры)

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

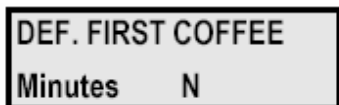


TEMPERATURE  
Boiler            XXX

(температура  
бойлер инстант XXX)

Используя **кнопки 4 и 5**, установить значение.

После нажатия **кнопки 2** (версия **E**), на дисплее появится:



DEF. FIRST COFFEE  
Minutes        N

(установка первого кофе)

Этот параметр используется при приготовлении напитков из зернового кофе при соответствующей температуре, а также после долгого периода неиспользования заварочной камеры для кофе. После установки этого параметра (в минутах), когда в течение данного (N) количества минут автомат не готовит напиток из зернового кофе, перед следующей выдачей такого напитка автомат подождет, пока температура в бойлере не достигнет показателя, установленного параметром **TEMPERATURE FIRST COFFEE** (температура первого кофе). Использовать **кнопки 4 и 5** для изменения значения.

После нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



TEMPERATURE  
First coffee    \_ \_

(температура первого кофе)

Этот параметр используется во время приготовления напитков при нужной температуре, а также после длительного перерыва в работе кофейной группы. Значение параметра

обозначает температуру, которую должна иметь вода в бойлере перед приготовлением первого напитка из зернового кофе, при этом время перерыва после приготовления последнего зернового кофе, установленное параметром DEF FIRST COFFEE, должно превышать его или быть равным ему.

Чтобы изменить величину значения параметра, использовать **кнопки 4 и 5**.

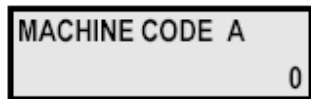
Нажать **кнопку 1**, чтобы подтвердить установленные данные.

### **12.5.5 Изменение других операционных параметров (Разное)**

Чтобы установить параметры, надо войти в режим программирования, нажать **кнопку 1**, пока не появится следующий пункт меню.

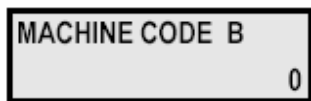


После нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



(код А)

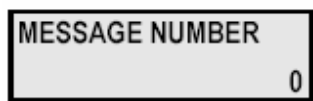
После очередного нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:



(код В)

Чтобы создать индивидуальные коды для торгового автомата, использовать **кнопки 4 и 5**. Они могут быть полезными, когда используется система контроля данных.

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:



(номер сообщения 0)

При помощи **кнопок 4 и 5** установить номер сообщения спящего режима, которое появится во время работы автомата (от 0 до 7) . Установить сообщение номер 3 только в том случае, если сообщения установлены при помощи программы Rreaction через компьютер.

После нажатия **кнопки 2** на экране появятся следующие опции. Они доступны после прокрутки при помощи **кнопок 4 и 5**.

type coin-mech  
PAR. SING. VEND.

type coin-mech  
PAR. MULT. VEND.

type coin-mech  
EXECUTIVE

type coin-mech  
EXEC. PRICE HOLD.

type coin-mech  
MDB

Выберите:

type coin-mech  
PAR. SING. VEND.

чтобы запрограммировать параллельную платежную систему при одноразовой продаже;

type coin-mech  
PAR. MULT. VEND.

чтобы запрограммировать параллельную платежную систему при многократной продаже;

type coin-mech  
EXECUTIVE

чтобы запрограммировать серийную платежную систему executive;

type coin-mech  
EXEC. PRICE HOLD.

чтобы запрограммировать серийную платежную систему executive, работающую в price holding;

type coin-mech  
MDB

чтобы запрограммировать серийную платежную систему MDB;

После очередного нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

```
code:
INHIBITED
```

(код:  
заблокирован)

Чтобы сохранить данные, установленные в режиме ПРОГРАММИРОВАНИЯ и доступ до опций бесплатной продажи, существует возможность введения 3-значного секретного кода. Каждый раз при попытке войти в режим ПРОГРАММИРОВАНИЯ или режим БЕСПЛАТНОЙ ПРОДАЖИ автомат попросит ввести код на дисплее внутри автомата, а после этого нажать **кнопки 1 и 3**.

Нажатие **кнопок 4 и 5** позволяет ввести секретный код (от 111 до 888 за исключением чисел, содержащих цифру 9; то есть автомат примет код 123, но не примет код 109). Выйти из режима программирования. Когда **переключатель** на дисплее внутри автомата будет включен, при попытке нажатия **кнопок 1** или **3** на дисплее появится сообщение:

```
insert
access code
```

При помощи цифр на клавиатуре надо ввести код, помня, что кнопка 1 соответствует цифре 1, кнопка 2 соответствует цифре 2 и т.д. Если введенный код будет ошибочный, автомат автоматически вернется в режим выдачи напитков за оплату. А автоматах, поступающих с завода не установлены никакие коды,

```
code:
INHIBITED
```

так что можно войти в режим программирования и режим бесплатной продажи.

После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:

```
type grinder 0-1
x
```

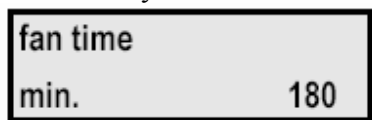
Этот параметр устанавливает, должна ли кофемолка включаться в начале или в конце цикла. Чтобы кофемолка включалась в конце, нажмите 0. Чтобы кофемолка включалась в начале, выберите 1.

После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:

```
abil switch door
1=enable 0
```

При помощи кнопок 4 и 5 можно изменить значение параметра выключателя в двери. В автоматах со старым корпусом этот параметр должен быть активирован (enable) при условии, что была записана последняя версия главной программы для устройств типа XS E. В таких автоматах нет дверного выключателя. Параметр должен быть установлен на 1, иначе автомат не сделает выбора.

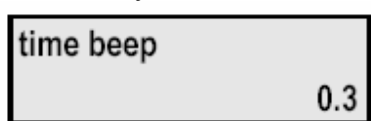
После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



(время работы вентилятора)

При помощи кнопок 4 и 5 можно изменить время между концом цикла выдачи напитка и выключения засасывающего вентилятора.

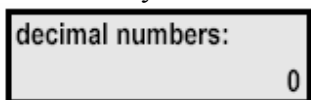
После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



(звуковой сигнал)

при помощи кнопок 4 и 5 можно изменить значение, соответствующее звуковому сигналу, который означает завершение цикла выдачи напитка.

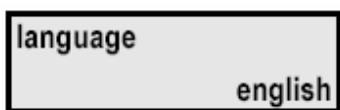
После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



(десятичный разряд)

При помощи кнопок 4 и 5 можно запрограммировать количество цифр после запятой согласно стоимости монет, которые автомат должен принимать (напр.:0=50, 1=5,0, 2=0,50).

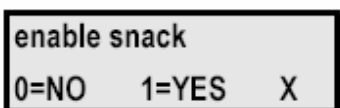
После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



(английский язык)

При помощи кнопок 4 и 5 можно выбрать один из 3 доступных языков.

После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:

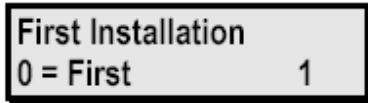


(соединить со снековым автоматом)

При помощи этого параметра можно соединиться со снековым автоматом SNACK DAMIAN. Чтобы установить соединение, надо выбрать 1.



После следующего нажатия **кнопки 2**, на дисплее появится:



First Installation  
0 = First 1

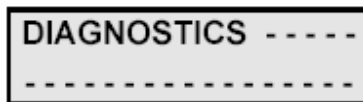
При помощи кнопок 4 и 5 следует выбрать значение 0, чтобы начать первую установку при включении автомата согласно описанию в разделе «Начало работы автомата».

При завершении программирования нажмите кнопку 1, чтобы подтвердить данные.

### 12.5.6 Диагностические программы

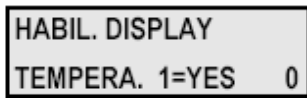
Чтобы проверить некоторые узлы автомата, можно провести некоторое количество диагностических тестов.

Чтобы установить параметры, надо войти в режим программирования, нажать **кнопку 1**, пока не появится следующий пункт меню.



DIAGNOSTICS - - - -  
- - - - -

После нажатия кнопки 2 на дисплее появится:

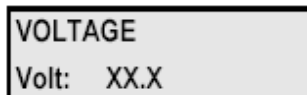


HABIL. DISPLAY  
TEMPERA. 1=YES 0

(показать температуру)

В зависимости от значения параметра, установленного кнопками 4 и 5, высвечивается внутренняя температура воды в бойлере автомата в реальном времени. Чтобы температура высвечивалась, установить значение параметра на 1 (по умолчанию он установлен на 0). Чтобы посмотреть температуру, нажать кнопку 1 и выйти из режима программирования.

После следующего нажатия кнопки 2 на дисплее появится:



VOLTAGE  
Volt: XX.X

Этот параметр показывает напряжение в устройствах с напряжением 24 V. Этот показатель должен быть от 24 V до 28 V.

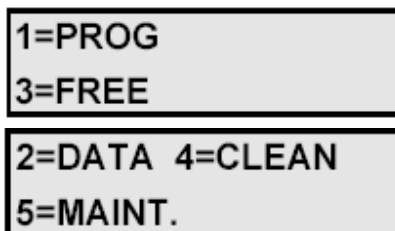
В конце программирования нажать кнопку 1, чтобы подтвердить данные.

### 12.5.7 Снятие статистических данных о продажах

Последний пункт меню, который можно установить в режиме программирования, касается интерпретации данных продажи. Автомат имеет разные счетчики, с которых можно получить информацию о выданных порциях и количестве денег.

Чтобы получить общее количество выполненных циклов, надо нажать **переключатель** на дисплее внутри автомата, а после этого нажать **кнопку 2**.

На дисплее появится:



```
1=PROG
3=FREE
2=DATA 4=CLEAN
5=MAINT.
```

Появятся все описанные ниже счетчики.

Все счетчики, кроме счетчика общего количества циклов, можно обнулить. Чтобы обнулить счетчик, который показан на дисплее, нажмите **кнопку 4**.

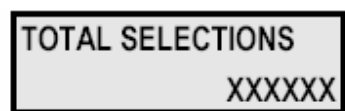
Действуйте следующим образом:

нажмите **кнопку 1**, пока не появится пункт меню:



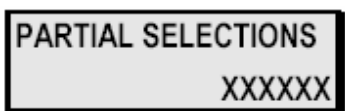
```
SALES DATA - - - - -
- - - - -
```

затем нажмите **кнопку 2**, чтобы появились следующие счетчики:



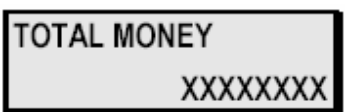
```
TOTAL SELECTIONS
XXXXXX
```

Появится общее число циклов продажи в автомате. Этот счетчик нельзя обнулить.



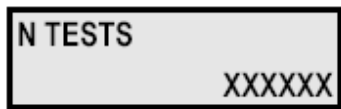
```
PARTIAL SELECTIONS
XXXXXX
```

Появится частичное число циклов продажи, начиная от последнего обнуления счетчика.



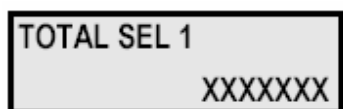
```
TOTAL MONEY
XXXXXXXX
```

Появится количество денег за напитки, начиная от последнего обнуления счетчика.

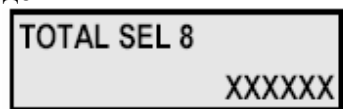


Появится количество напитков, выбранных в тестовом режиме (выданных без оплаты: подробности в разделе «Программирование номинальных цен продажи»)

Можно проверить счетчик количества проданных напитков для каждой цены. После нажатия кнопки 2 несколько раз, появятся числа от:

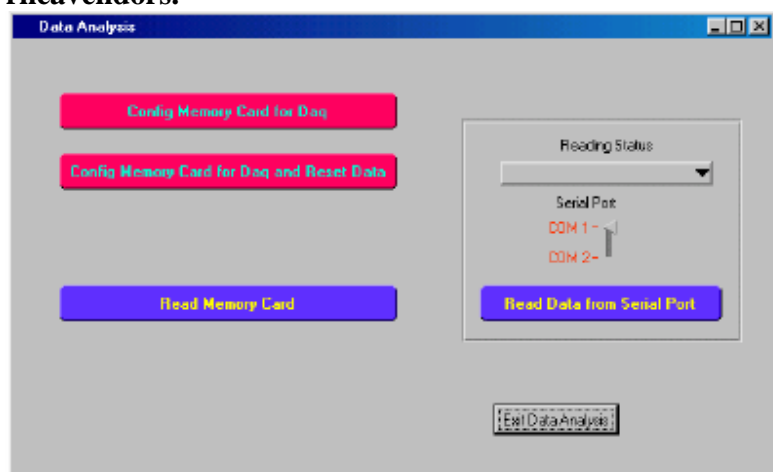


до



которые покажут количество проданных напитков для каждой из кнопок.

Можно совершить контроль данных при использовании **карты флеш RHEA** и программы **rreaction** Больше информации на эту тему доступно в разделе обслуживания клиента **rheavendors**.



### 12.5.8 Специальные установки стандартных систем MDB/ICP

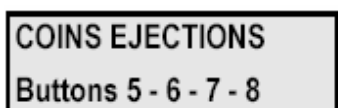
Автомат использует стандартные системы MDB/ICP после программирования функции TYPE COIN MECH на MDB (см. раньше). Эта система характеризуется тем, что торговый автомат управляет кредитом. Для правильного функционирования систем MDB/ICP, надо запрограммировать следующие параметры.

Чтобы изменить установки параметров, надо войти в режим программирования, нажимать **кнопку 1**, пока не появится следующий пункт меню:



PROGRAMMING  
MDB

После нажатия **кнопок 2 и 3** выбрать функции, которые надо изменить. Для изменения функции надо использовать **кнопки 4 и 5**. Первая функция:

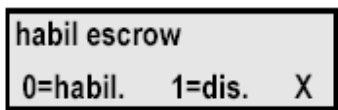


COINS EJECTIONS  
Buttons 5 - 6 - 7 - 8

(опустошение монет. Кнопки 5-6-7-8)

В некоторых механизмах для монет нет внешних кнопок для опустошения туб. После **нажатия 5, 6, 7 и 8** произойдет выдача монеты из соответствующей тубы.

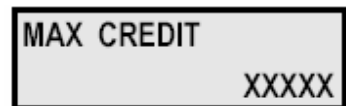
После нажатия **кнопки 2** появится следующее сообщение:



habil escrow  
0=habil. 1=dis. X

Нажатием **кнопок 4 и 5** можно изменять значения выведенных на дисплей функций. Если значение запрограммировано на 0, то после внесения кредита, получить сдачу возможно без нажатия кнопки выбора напитка (получение кредита обратно осуществляется при нажатии кнопки возврата монет). После того, как запрограммировано значение 1, то после внесения кредита, получить сдачу возможно только при нажатии кнопки выбора напитка. Получение кредита обратно не возможно при нажатии кнопки возврата монет. (Таким образом, можно избежать использования автомата в качестве устройства для размена денег).

После нажатия **кнопки 2** появится следующее сообщение:



MAX CREDIT  
XXXXX

(максимальный кредит)

После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменять значения высвеченных функций. Параметр показывает максимальный кредит, принимаемый автоматом. В случае достижения этого значения, автомат не примет больше денег. Чтобы отменить ограничение, надо установить значение параметра 0.

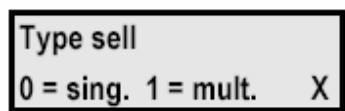
После нажатия **кнопки 2** появится следующее сообщение:



(максимальная сдача)

После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменять значения высвеченных функций. Этот параметр определяет максимальное количество выдаваемой сдачи из устройства, настроенного на жетоны (только когда есть система выдачи сдачи). Чтобы не вводить ограничения, установить значение параметра 0.

После нажатия **кнопки 2** появится следующее сообщение:

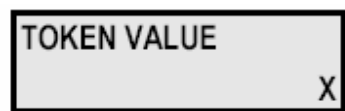


После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменять значения высвеченных функций. Система MDB/ICP характеризуется функцией многократной продажи. Это означает, что вместо выдачи сдачи после окончания цикла продажи, автомат сохраняет оставшийся кредит и может выполнить следующую продажу. Чтобы получить сдачу, клиент должен нажать кнопку возврата монет. Эта функция доступна, когда параметр установлен на 1.

**ВНИМАНИЕ:** в случае смешанных систем MDB/ICP с механизмом выдачи сдачи, считывающим устройством для карт или кредитным ключом, рекомендуется введение параметра многократной продажи. Перевод кредита на карту или на ключ (если они есть), произойдет после нажатия кнопки возврата монет.

После нажатия **кнопки 2** появится следующее сообщение

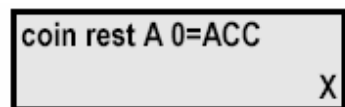
:



(стоимость жетона)

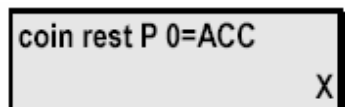
После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменить стоимость жетона.

После нажатия **кнопки 2**, появятся следующие сообщения:



(монета а)

до:

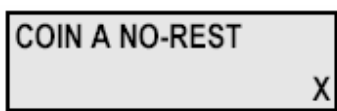


(монета р)

После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменять значения высвеченных функций. Установите значения 0 для каждой монеты от А до Р, которую может принимать автомат. После этого установите значения 1 для каждой монеты от А до Р, которую устройство не должно принимать. Эти параметры действуют, если в трубах с монетами находится достаточное количество монет.

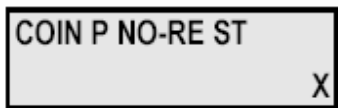
После следующего нажатия **кнопки 2** на дисплее появится набор параметров, которые будут активными, когда в трубах с монетами не будет достаточного количества монет для выдачи сдачи.

Параметры от:



COIN A NO-REST X

до:

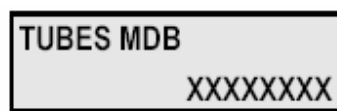


COIN P NO-RE ST X

После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменять значения высвеченных функций.

Установите значимость 0 для каждой монеты от А до Р, которую должен принимать автомат. После этого установите значимость 1 для каждой монеты от А до Р, которую автомат не должен принимать.

После нажатия кнопки 2, появится следующее сообщение:

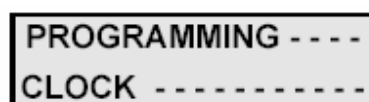


TUBES MDB  
XXXXXXXX

Показанное число означает полное количество денег в трубах механизма выдачи сдачи. После окончания программирования нажмите **кнопку 1**.

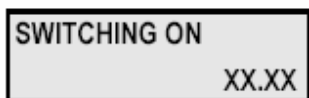
### 12.5.9 Программирование функций на основе внутренних часов

Автомат имеет внутренние часы, которые актуализируют время даже при выключенном автомате. Некоторые функции автомата действуют на основе часов. Чтобы изменить настройку часов, надо войти в режим программирования, нажать **кнопку 1**, пока не появится пункт меню:

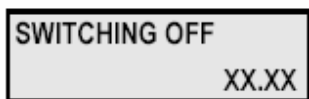


PROGRAMMING ----  
CLOCK -----

Нажмите **кнопку 2 и 3** и выберите функцию, которую хотите изменить. После нажатия **кнопок 4 и 5** можно изменять значение высвеченных функций. Две первые функции – это включение и выключение:



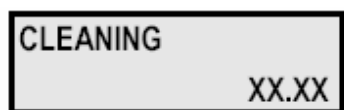
SWITCHING ON  
XX.XX



SWITCHING OFF  
XX.XX

Можно таким образом запрограммировать время, когда автомат должен включиться (hh.mm – час и минуты). Когда автомат выключен, выключены только опции принятия монет и выбора напитков. Кроме того, для экономии энергии, когда автомат выключен, температура воды в бойлерах понижается до 70°. Когда одно из двух значений установлено на 00.00, автомат никогда не выключается.

После нажатия **кнопки 2** появится следующее сообщение:



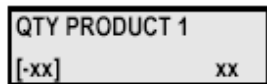
CLEANING  
XX.XX

Эта функция программирует время включения автоматического цикла промывки. Рекомендуется запрограммировать автоматическую промывку на начало дня. Автоматическая промывка заканчивается вливанием приблизительно 100 мл воды в заварочную камеру (если она есть) и во все смешивающие миски. В версии **Е** после автоматической промывки может произойти выдача 1 или 2 порций кофе, чтобы обеспечить правильный вкус кофе, проданного сразу после промывочного цикла. Более подробную информацию о программировании этой опции можно найти в разделе «Изменение других операционных параметров (Разное)».


После нажатия **кнопки 2** появятся следующие сообщения:







до




Нажимая **кнопки 4 и 5** программируем, сколько секунд должен работать данный мотор. Чтобы отказаться от этой функции, надо установить параметры от **PRODUCT QTY 1** до **PRODUCT QTY 6** в позиции 0.

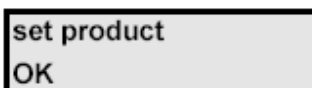
Чтобы активировать эту функцию надо обозначить, сколько секунд должен работать данный мотор каждого контейнера, чтобы выдать 1г ингредиента. После этого, учитывая количество ингредиента, которое может находиться в контейнере, подсчитать, сколько секунд должен работать мотор, чтобы закончить выдачу ингредиента и установить значение соответствующего счетчика.

Например, если контейнер на кофе, которому соответствует мотор номер 1, заполнен 1000г кофе и мотор выдает 1 г кофе в течение 2 секунд, контейнер будет пустой в течение 2000 секунд. Таким образом, следует запрограммировать **PRODUCT QTY 1 = 2000.0**.

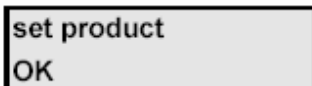
Когда все напитки, приготовленные из данного ингредиента, будут выданы, соответствующий счетчик отсчитает оставшиеся секунды. Когда время закончится, выдача всех напитков будет задержана, и на дисплее появится сообщение:



Чтобы подтвердить введенные данные, нажмите **кнопку 1** и после этого **переключатель** программирования внутри автомата. Если на дисплее появится стандартное сообщение о продаже, придержите внутренний переключатель примерно 8 секунд, пока не появится сообщение:



Чтобы снова ввести данные в режиме продажи придержите **переключатель** примерно 8 секунд, пока не появится сообщение:



### **13. Установка платежных систем**

Во время установки платежных систем надо всегда поступать согласно инструкции, приложенной производителем. Ниже только для сведения представлена установка механизма.

1. Выключить автомат;

2. Установить монетоприемник;
3. Соединить кабель с дисплеем;
4. При стандартных системах executive подключить также кабель питания;
5. Включить автомат;
6. Войти в режим программирования и выбрать соответствующую платежную систему, как описано в секции «Изменение других операционных параметров (Разное)»;
7. Выйти из режима программирования;
8. Выключить и включить автомат.

Автомат готов к использованию платежной системы.

## **14. Очистка и загрузка ингредиентов**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Персонал, ответственный за добавление ингредиентов, должен иметь действительные результаты медицинских анализов согласно действующим нормам.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Некоторые детали автомата чувствительны к повышенной температуре и влажности. Если автомат используется в температуре свыше 30 °С и влажности свыше 80%, могут появиться ошибки в функционировании. В таких условиях детали, имеющие контакт с порошковыми ингредиентами, следует чистить как минимум раз в день.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Использование дверного выключателя может привести в движение внутренние детали автомата.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Контейнеры следует наполнять ингредиентами, предназначенными для торговых автоматов. Чтобы обеспечить правильную работу автомата, рекомендуется периодически чистить автомат согласно представленным инструкциям. Некоторые из этих действий необходимы, чтобы автомат функционировал согласно действующим правилам здравоохранения. Не следует чистить автомат, если он не работает (напр., когда автомат временно выключен, согласно инструкции, описанной в разделе «временное выключение автомата»).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Автомат следует чистить, когда он открыт и выключен. Добавление ингредиентов должно происходить после чистки автомата.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Правильная установка автомата должна происходить в закрытых помещениях в температуре от 5°С до 30°С и влажности воздуха не более 80 %

## **14.1 Ежедневная чистка**

Целью является предотвращение появления бактерий в местах, которые имеют контакт с пищевыми продуктами. **Прежде чем приступить к чистке, следует умыть руки.** Для чистки использовать две чистые тряпочки и чистую щетку (если это модель E). Если вблизи нет питьевой воды, приготовить емкость с питьевой водой.

Действовать следующим образом:

**Удостоверьтесь, что автомат выключен.**

- 1) Влажной тряпочкой очистить видимые элементы в области выдачи ингредиентов.
- 2) Осторожно снять и вымыть:
  - смешивающие миски;
  - подставки размешивателя и вентиляторы;
  - силиконовые трубки выводящие ингредиенты;
  - направляющие ингредиентов.

После разборки миксеров вычистить подставки мокрой тряпочкой. Вытереть все элементы сухой тряпкой и установить их обратно.

## **14.2 Еженедельная чистка**

Такую чистку надо проводить раз в неделю после выполнения ежедневной чистки.

**Удостоверьтесь, что автомат выключен.**

Влажной тряпочкой очистить поверхность, на которой стоят контейнеры для пищевых продуктов, и дно автомата, чтобы удалить порошок, который мог рассыпаться во время добавления продуктов. Вытереть автомат снаружи, в особенности ту часть, где выдаются напитки.

## **14.3 Загрузка ингредиентов**

**Когда заканчиваются ингредиенты, следует выполнить действия, связанные с загрузкой продуктов так, как это описано в разделе 11 „Начало работы автомата”.**

## **15 Ежедневное и профилактическое техническое обслуживание**

### **15.1 Ежемесячное техническое обслуживание**

#### **15.1.1 Дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** во время ежедневного и профилактического технического обслуживания технический персонал может быть подвержен контакту с подвижными деталями автомата.

Техническое обслуживание охватывает чистку, добавление ингредиентов, программирование и т.п.

Во время проведения этих действий персонал, ответственный за автомат, должен ознакомиться с правилами безопасности и соблюдать их.

Чтобы соблюсти гигиену автомата, дезинфекцию надо проводить раз в месяц. Эти действия уже описаны раньше в параграфе «Чистка и дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами».

#### **15.1.2 Регуляция помола**

Время заварки 50 мл кофе эспрессо должно составлять около 20 секунд. Если время окажется короче из-за изношенности кофемолки, следует повернуть регулируемую гайку кофемолки на 3 градуса в направлении, указанном на наклейке, находящейся около кофемолки. Таким образом можно получить более грубый помол и требуемое время помола.

#### **15.1.3 Техническое обслуживание заварочной камеры**

Раз в месяц надо смазывать при помощи силиконовой смазки, подходящей для пищевых продуктов, следующие компоненты:

- штырь, поддерживающий нижний фильтр;
- направляющую верхнего фильтра.

Когда заварочная камера выдаст более 15 000 чашек кофе от последнего контроля, следует также поменять уплотнители фильтров (как показано ниже).



Снять панели  
верхнего  
фильтра.

Повернуть  
верхний  
фильтр  
наверх, снять  
его и  
промыть  
горячей  
водой, удаляя  
с него кофе.

Повернуть  
заварочную  
камеру в сторону  
выброса  
использованного  
кофе и повернуть  
желоб для кофе.

Снять нижний  
фильтр, вымыть  
горячей водой,  
удаляя с него  
кофе.

### 15.1.4 Чистка и дезинфекция деталей, имеющих контакт с пищевыми продуктами.

Когда автомат включен, надо удостовериться, что на дисплее есть сообщение:

rheavendors  
XS E

Place  
your cup

Открыть дверь. Вставить пластмассовый ключ в дверной выключатель. После этого, нажимая кнопку внутри автомата, войти в главное меню, появится сообщение:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

Выполнить полоскание смешивающих мисок, нажимая **кнопку 4**; появится сообщение:

CLEANINGS  
SEL 1-2-3- - - - -

Нажать по очереди **кнопки 1, 2 и 3**. Для всех трех кнопок надо в сумме использовать около 3 литров воды (кнопка 1 выполняет полоскание закарочной камеры; остальные кнопки моют смешивающие миски). Такое количество воды позволит удалить все следы загрязнений из бойлера и миксеров. Чтобы закончить процедуру нажать кнопку внутри автомата.

**Дезинфекция автоматы – см. раздел «Начало работы устройства»**

### 15.1.5 Техническое обслуживание

Чтобы усовершенствовать действия, связанные с техническим обслуживанием, стоит воспользоваться новым меню MAINTENACE (техническое обслуживание).

Следует использовать переключатель кнутри автомата. Появится сообщение:

1=PROG  
3=FREE

2=DATA 4=CLEAN  
5=MAINT.

Нажать **кнопку 5**. На дисплее появится:

PROGRAMMING - - - -  
MAINTENANCE

### Смена фильтра для воды

При нажатии **кнопки 2** на дисплее появится первая опция:

dec. filter H2O  
[200] 200

Чтобы увеличить или уменьшить количество напитков, которые должен выдать автомат прежде чем появится сообщение: **смена фильтра**, надо нажать **кнопки 4 и 5**.

Чтобы запрограммировать количество напитков, надо нажимать **кнопку 8**, пока на левом счетчике (в скобках) будет то же самое число.

Во время работы автомата счетчик по правой стороне уменьшит количество. Считая от 5 до 0, автомат будет работать, но на дисплее появится сообщение:

change  
water filter

(поменять фильтр)

Когда счетчик покажет 0, автомат перестанет работать и появится сообщение:

OUT OF SERVICE  
water filter

Сообщение означает, что надо поменять фильтр.

После замены надо перезагрузить автомат. Для этого надо войти в пункт меню MAINTENANCE (техническое обслуживание), найти

dec. filter H2O  
[200] 200

и перезагрузить счетчик, придерживая **кнопку 8**.  
Нажать **кнопку 1** и выйти из меню MAINTENANCE .

### Чистка заварочной камеры

После нажатия кнопки 2 появится сообщение:

cnt. brewer cof  
[200] 200

Чтобы увеличить или уменьшить количество напитков, которые должны быть выданы прежде, чем появится сообщение: **чистка заварочной камеры**, надо использовать **кнопки 4 и 5**.

Чтобы запрограммировать количество напитков для выдачи, надо нажать **кнопку 8**, пока на левом счетчике (в скобках) не будет то же самое количество.

Во время работы автомата счетчик по правой стороне уменьшит количество. Считая от 5 до 0, автомат будет работать, но на дисплее появится сообщение:

make brewer  
cleaning

(чистить заварочную камеру)

**Когда счетчик покажет 0, автомат перестанет работать и появится сообщение:**

OUT OF SERVICE  
cleaning brewer

(автомат не работает, чистка заварочной камеры)

Сообщение означает, что надо вычистить заварочную камеру.

После чистки заварочной камеры надо перезагрузить автомат. Для этого надо войти в пункт меню MAINTENANCE (техническое обслуживание), найти

cnt. brewer cof  
[200] 200

и перезагрузить счетчик, придерживая **кнопку 8**.

#### **Чистка емкости на отходы молотого кофе**

После нажатия **кнопки 2** на дисплее появится:

cnt cof ground  
[200] 200

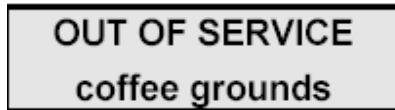
Чтобы увеличить или уменьшить количество напитков, которое должен выдать автомат прежде, чем появится сообщение «емкость на отходы молотого кофе должна быть очищена», надо использовать **кнопки 4 и 5**.



Чтобы запрограммировать количество напитков для выдачи, надо нажать **кнопку 8**, пока на левом счетчике (в скобках) не появится то же самое количество.

Во время работы автомата счетчик по правой стороне уменьшит количество. Считая от 5 до 0, автомат будет работать, но на дисплее появится сообщение:

**Когда счетчик покажет 0, автомат перестанет работать и появится сообщение:**

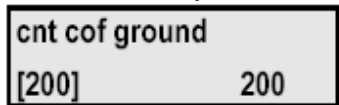


OUT OF SERVICE  
coffee grounds

(автомат не работает, кофейные зерна)

Сообщение означает, что следует опустошить емкость на отходы молотого кофе.

После чистки емкости на отходы молотого кофе надо перезагрузить автомат. Для этого надо войти в пункт меню MAINTENANCE (техническое обслуживание), найти



cnt cof ground  
[200] 200

и перезагрузить счетчик, придерживая **кнопку 8**.

Нажать кнопку 1 и выйти из меню MAINTENANCE.

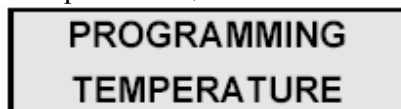
## **16 Вывод автомата из эксплуатации**

### **16.1 Временное отключение**

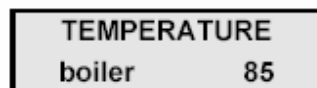
Когда предполагается выключение автомата на более длительный срок, следует произвести следующие действия перед выключением:

Войти в режим программирования (подробности в разделе «Вход и выход из режима программирования»):

- при помощи **кнопки 1** выбрать пункт меню



- при помощи **кнопки 2**, прокрутить функции, пока не появится сообщение:



- при помощи **кнопки 5** установить температуру на 0;
- нажать кнопку 1, чтобы подтвердить данные.

Отключить автомат от сети энергоснабжения.

Вынуть все ингредиенты из контейнеров.

Снять и вымыть горячей водой все элементы, имеющие контакт с пищевыми продуктами. Эти элементы перечислены в разделе «Техническое обслуживание».

в автоматах без отдельного контейнера на воду закрыть водопроводный кран и отсоединить от автомата шланг.

Полностью удалить содержимое бойлера для растворимых ингредиентов, сняв заглушку на конце сливной трубы. Надеть насадку на конец сливной трубы. В качестве емкости для использованной воды использовать емкость для жидких отходов.

Опорожнить и тщательно вымыть емкость для жидких отходов.

Вытереть автомат внутри и снаружи влажной тряпочкой. Накрыть автомат куском материала или полиэтиленовой пленки.

Хранить автомат в помещении при температуре не ниже 5°C и влажности не выше 80%.

### **16.2 Окончательный вывод из эксплуатации**

Перед окончательным выключением автомата следует извлечь из автомата все пищевые продукты и воду. Поступать согласно указаниям в предыдущем разделе инструкции.

Автомат выполнен из материалов, не загрязняющих окружающую среду. Перед утилизацией автомата следует разобрать его на части согласно материалу, из которого они состоят (пластик, металл, бумага и т.д.). Прежде всего следует извлечь батареи с панели главного процессора и утилизировать их безопасным образом

Эти части можно доставить специализированным фирмам, которые занимаются утилизацией отходов.

## **17 Рекомендации для пользователя**

Данный торговый автомат является безопасным в использовании, если поступать согласно приложенной инструкции относительно чистки и добавления продуктов. Пользователь не должен иметь доступа к тем частям автомата, которые закрыты крышкой с изображением инструмента, который нужен для снятия крышки.

Некоторые действия по уходу за автоматом (которые должны выполняться только авторизованным техническим персоналом), требуют соблюдения правил техники безопасности. Доступ к частям автомата, которые обозначены как опасные, должен иметь технический персонал с соответствующей квалификацией с соблюдением рекомендаций, заключенных в этой инструкции, и действовать осторожно.

Наклейки на защитных крышках имеют следующие предупреждающие знаки:

- возможен контакт с горячими поверхностями;
- возможен контакт с элементами под напряжением.



## **18. Определение и устранение неполадок**

Неполадки, представленные в этом разделе, отображаются на дисплее автомата в виде сообщения об ошибке.

<b>СООБЩЕНИЕ</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ</b>
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 2</b> ”: <b>автомат не работает.</b>	Отсутствие обмена между платой главного процессора и платежной системой.	Запрограммируйте правильно платежную систему (см.соответствующий раздел).
		Правильно подключите платежную систему к плате главного процессора.
	Платежная система не подключена к питанию или неисправна.	Удостоверьтесь, что платежная система исправна.
	Монета внутри селектора.	Удалить монету.
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 5</b> ”: <b>автомат не работает.</b>	Одна или обе памяти EARAM неисправны.	Поменяйте памяти.
На дисплее появляется „ <b>NO WATER</b> ”	Нет воды.	Подождите пока стабилизируется давление в сети водоснабжения.
		Откройте кран водоснабжения.
	Включен предохранитель электромагнитного входного клапана.	Восстановить предохранитель электромагнитного клапана.
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 6B</b> ”: <b>автомат не работает</b>	Мотор помпы неисправен.	Проверить и, если надо, заменить.
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 7</b> ”	Проверьте счетчик объема воды.	Разобрать и вычистить счетчик объема воды.
	Время заварки кофе слишком долгое.	Настройте помол, регулируя гайку кофемолки или запрограммируйте количество молотого кофе.
		Запрограммируйте правильное количество воды для фильтрованного кофе.
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 8</b> ”	Заварочная камера не возвращается в исходное положение	Проверьте микропереключатель положения заварочной камеры и подключение

		двигателя к электропитанию.
		Отсоедините заварочную камеру, очистите ее и смажьте.
На дисплее появляется сообщение „OFF 8A	Заварочная камера неправильно установлена	Проверьте заварочную камеру и наличие микропереключателя.
На дисплее появляется сообщение „OFF 8B”	Шланг, подающий воду в заварочную камеру, неправильно замонтирован.	Проверьте подачу воды в заварочной камере и ее микропереключатель.
На дисплее появляется сообщение „OFF 9”	Нет зернового кофе в кофемолке.	Заполните контейнер на зерновой кофе.
	По прошествии времени не поступает достаточное количество молотого кофе.	Ножи мельницы износились. Поменяйте их.
На дисплее появляется сообщение „OFF 10”: <b>автомат не работает</b>	Потеря запрограммированных данных	Войдите в режим программирования, обнулите установки всех функций пока не появятся приемлемые данные (это могут быть стандартные данные), выйдите из режима программирования. Возможно потребуется замена памяти EEPROM.
На дисплее появляется сообщение „OFF 16”: <b>автомат не работает</b>	Кнопка на дисплее внутри автомата заблокирована.	Проверьте и, если надо, замените кнопку.
На дисплее появляется сообщение „OFF 17”: <b>автомат не работает</b>	На панели кнопок выбора заблокирована, по крайней мере, одна кнопка.	Проверьте и, если надо, поменяйте панель кнопок или соответствующий кабель.
На дисплее появляется сообщение „OFF 24A”: <b>автомат не работает</b>	Превышенное электропитание подузлов 24 V.	Проверьте диод Зенера TL 431 на панели CPU/POWER и замените его, если необходимо.
На дисплее появляется сообщение „OFF 24VB”: <b>автомат не работает</b>	Предохранитель на электронной панели перегорел.	Заменить предохранитель.
	Проблема с трансформатором.	Поменять трансформатор.
На дисплее появляется сообщение „OFF 31A” <b>автомат не работает</b>	Появилась ошибка в контроле температуры бойлера кофе (высокая	Проверить и поменять, если необходимо, датчик температуры в бойлере

	температура).	кофе, сопротивление электрических соединений на исполнительной плате.
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 31B</b> ” <b>автомат не работает</b>	Появилась ошибка в контроле температуры бойлера кофе (низкая температура).	Проверить и поменять, если необходимо, датчик температуры в бойлере кофе и резистор.
На дисплее появляется сообщение „ <b>OFF 31C</b> ” <b>автомат не работает</b>	Появилась ошибка датчика температуры бойлера кофе.	Проверить и поменять, если необходимо, датчик температуры в бойлере кофе.